

Saigon ngày 20 tháng 7 năm 1987.

Kink's grüß

Bà KHÚC MINH THƠ

PO. BOX 5435 ARLINGTON

VA 84 205-0635

USA.

Thia ba

Nguyên tôi là Thiếu Tá của QLVNCH đến ngày 30/4/1975.
Tôi đã đi cải tạo tập trung từ 1975 đến 1982. Phải khổ cực và trải
đủ mọi thứ. Tôi đã gửi 4 hồ sơ báo gồm: đơn, phiếu cầu hôn,
ảnh, các văn kiện liên hệ... đến văn phòng "Chứng minh và đi bắt tội"
(ODL) ở Thái Lan.

Lần 1: Năm 1912 qua người dân tại 8 CHLB/Đức.

Lần 2: Năm 1983 qua người bạn cùng cái trọ ở Pháp.

Lần 3: Năm 1934 qua vùng bàu cưng Chơrơ Sô /Đà Lạt & Mỹ.

Lần 4. Họ chính tôi gửi thư tiếp đến Thái Lan bằng thư tục có
"lời bác". Không ai trả lời kèm có ghi lần ai trả lời cell đi TP/HCM/

VN ngày 4/12/84 và dấu ấn bên cec nhân ngày 12/4/85 Thailand.

Tôi không biết rõ lý do vì sao tôi chưa nhận được 1 lời âm vãn của ODP/V? Thái Lan. Tôi nghĩ, có thể tại tôi không có quyền tham trực hệ & nước ngoài nước VN, hoặc tôi không có 1 đại diện được tin cậy, biết vãn thư tục, hoặc như để qua đó vẫn không ODP có thể nhờ người những quyết định của vãn không đến tôi.

Tôi viết thư này để tỏ bày nguyện vọng và ao ước được kiến
các đức hiền mà chúng tôi vẫn mơ ước được. Tôi tin rằng đức
bà sẽ lòng giúp đỡ và tôi đã được biết nước trời của họ và thiện tâm
của ngài là qua những lá thư do chính tay bà viết cho những
người bạn cũng như người tôi.

Tôi cần được biết số chiến tranh di trú (IV) và theo giới thiệu (Letter of introduction) vì dữ có thể tôi mới đảm tin chắc rằng mình đã hoàn tất được một phần. Có 1 điều gì đó để hy vọng thì các khổ khổ hàng ngày sẽ làm mình ít vấp vấp hơn

Tặng bác cho đôi thui hời âm và các tư nưng do bà duyên lén.

478 22

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRAO GIẢI
HÀNG GIẢI THƯỞNG
Số

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Gi. Trung, ngày 24 tháng 01 năm 1982

SHSLD 00 3078409 42

THAI ỒI XIẾNG

*Đã kiểm tra
và TĐKH TB.
12/2/82*

Căn cứ chỉ thị số 116/CT-TC ngày 22 tháng 2 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ nước cộng hòa Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành, sự cần thiết có quy định về việc cấp thưởng cho các đồng chí công nhân viên bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc gia nội vụ số 07 TT-LB ngày 13 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định chỉ số 01 ngày 05 tháng 01 năm 1982 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP THƯỞNG

*Đã kiểm tra
và TĐKH TB.
12/2/82*

Họ và tên THAI ỒI XIẾNG

Sinh quán Tây Ninh

Trú quán 259/5D Cách Mạng tháng Tám Tân Bình T/P HCM

Số liên lạc GOA/175.741 Cấp bậc Thiếu tá

Hiện nay Trưởng ban An ninh Chất lượng quân nhân máy chiến đấu quân sự và các tổ chức của quân đội nhân dân Việt Nam.

Lý do t. Cải tạo tiến bộ.

Đã về giải trừ trước tiếp trả lương với ủy ban chấp hành xã hội khu phố Tân bình tỉnh thành phố

T/p Hồ Chí Minh. phải theo các qui định của ủy ban chấp hành xã hội khu phố về việc quản lý các vấn đề cư trú và các mặt quản lý khác.

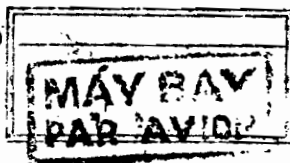
- Thời hạn quản lý 12 tháng (với hai tháng)
- Thời hạn đi vắng 4 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra đi)
- Tiền và lương được trả 100% cho

Lưu hồ sơ t. y trở phải chữ ký của người được cấp giấy
Cấp Thái Ồi Xiếng
Đã kiểm tra 7435
Lập tại Tân hiệp

Thái Ồi Xiếng.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

(1)



BĐ. 29
(29 và 29a cũ)

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant lettres

BƯU CHÍNH
Service des Postes

Mẫu 72 - 15 x 10

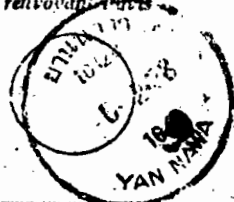


GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement



(3)

Địa chỉ: THỊ ÔI XIÊNG
259/30 CÁCH MẠNG THÁNG 8, T. 3, TÂN BÍNH
ở TP. HCM (nước (Pays) VIỆT NAM)

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le mot de la machine très apparente « Renvoyé par avion »
va dans la niche hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau gởi gởi
A remplir par le Bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bưu cục

déposé au bureau de poste, de

ngày

le

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

4/12 1980 số H 80

19 sous le n°

MA DIRECTOR OPP 121 SOUTHERN SING

SOUTH SATURN N ROAD BANIKOK 12 THAILAND

Gửi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

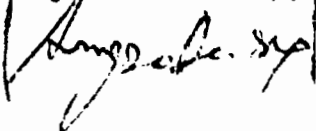
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été déposé livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)



Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận

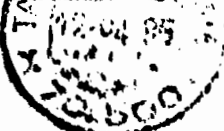
Signature de l'agent

du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire



BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

PAR AVION
FROM: THAI LOI XIENG
259/3D CMT 8 TAN BUIH
TP HCM VIETNAM



AUG 1 1987

TO: Bà KHUC MINH THO
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA 84205-0635
USA



VIETNAM AIR MAIL PAR AVION

69

THAI-01 XIENG
259/3D CMT8 TAN BINH
TP.HCM VIETNAM

Saigon ngày 20 thg 7 năm 1987.

Kính gửi

Bà KHUẾ MINH THO

PO. BOX 5435 ARLINGTON

VA 8A 205-0635

USA.

Thưa bà.

Nguyên tôi là Thiệu Tả của QL VNCH đến ngày 30/4/1975.
Tôi đã đi cải tạo tập trung từ 1975 đến 1982. Phải khổ cực và trải
đủ mọi cực. Tôi đã gửi 4 hồ sơ báo gồm: đơn, phải cần hỏi
các vấn đề liên hệ... đến văn phòng "Chương trình và đi bất hợp
(ODP) & Thái Lan.

Lần 1: Năm 1982 qua người bạn gái ở CHLB Đức.

Lần 2: Năm 1983 qua người bạn cùng cải tạo ở Pháp.

Lần 3: Năm 1984 qua người bạn cùng ở SQ/Đà Lạt & Mỹ.

Lần 4: Hồ sơ tôi gửi trực tiếp đến Thái Lan bằng thư trực có
"lời báo". Phải chờ đợi đến khi có phản hồi từ các cơ quan.

VN ngày 4/12/84 và đến đến biên giới Thái Lan ngày 12/1/85.

Tôi không biết rõ lý do vì sao tôi chưa nhận được 1 lời đáp
của ODP/V & Thái Lan. Tôi nghĩ, có thể tại tôi không có quyền hạn
trực tiếp & người nước VN, hoặc tôi không có 1 đại diện được
tư vấn, biết về thủ tục, hoặc chưa đủ qua đó văn phòng ODP có thể
như những người quyết định của văn phòng đến tôi.

Tôi viết thư này để tỏ bày nguyện vọng và ao ước được biết
các điều kiện mà chương trình ODP đã hoạch định. Tôi tin rằng được
bà đầu lòng giúp đỡ vì tôi đã được biết mức độ của hồ sơ và thuận tiện
của việc bà qua những địa điểm do chính tay bà viết cho những
người bạn cùng khổ khổ như tôi.

Tôi cần được biết số chính thức đi trú (IV) và thư giới thiệu
(Letter of introduction) vì tôi có thể từ mức độ tư vấn rằng mình đã
được tất được một nửa. Có 1 điều gì đó để hy vọng thì các chế độ
được ngày sẽ làm mình ít gặp rắc rối.

Tôi rất chờ đợi thư hồi âm và các tư vấn do bà chuyển đến
Và được gửi đến tôi lời chúc sức khỏe và lòng biết ơn của tôi. Thế giờ
đến tôi.

Trân trọng.

THAI-01 XIENG

55 116

Si. Crut. by 91 time 01 - 1082

SHED 00 30 78 409 42

12/2/2014
 au TPAH TB.

[illegible]

Các chủ tịch ủy ban dân tộc và hội vụ số 07/PM-LB ngày 11/8/1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thị trấn quyết định, tài số 01
của Sở trước, Lô Hồi vu,

Средний : 2,54

05-01-1982

Ho và tên: THỊ DI XƯƠNG

Số: quân Tây Ninh

Đầu quĩ II 259/50 Gạch hàng thống Tám Tân Bình T/2 HCM

31 : 604/175.741

Thiếu Tá

quân sự và công tác của các đơn vị quân sự ở địa phương.

Đi để tìm Cải tạo tiên lộ.

...đi từ phía trước tiếp trả... ủy ban chấp hành...
...xã... huyện... tỉnh... thành phố...

~~T/p Hồ Chí Minh.~~ ~~Phản ánh~~ theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố về việc quản lý và sử dụng đất đai của các cơ quan, tổ chức, cá nhân.

- Thời gian: 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời gian đi dự: _____ ngày (kể từ ngày cấp giấy ra tr.)

- thời và lực của nó là 100%.

Lễ chào mừng và tiếp đãi khách

Cũ. Thái Ơi Xương —

D... ..
 7435

L. i 7425
Tân hiện

Thái ôi Xiêng.

Saigon ngày 20 thg 7 năm 1987.

Kính gửi

Bà KHUÊ MINH THƯ

PO. BOX 5435 ARLINGTON

VA 84 205-0635

USA.

Thưa bà.

Nguyên tôi là Thiệu Tá của QLVNCH đến ngày 30/4/1975.
Tôi đã đi cải tạo tập trung từ 1975 đến 1982. Phải khổ cực và
ở một trại. Tôi đã gửi 4 hồ sơ bao gồm: đơn, phiếu cầu cứu
của các văn kiện liên hệ... đến Văn Phòng "Chương trình và đi tới"
(ODP) ở Thái Lan.

Lần 1: Năm 1982 qua người thân gái ở CHLB/Đức.

Lần 2: Năm 1983 qua người bạn cùng cải tạo ở Pháp.

Lần 3: Năm 1984 qua người bạn cùng "Đoàn SQ/Đà Lạt ở Mỹ."

Lần 4: Họ chính tôi gửi trực tiếp đến Thái Lan bằng thư trực tiếp.

"Lời bác: Không cần phải kèm có ghi lần ăn bữa cơm đi 10 km."

VN ngày 4/12/84 và đến ăn bữa cơm nhân ngày 12/4/85 Thái Lan.

Tôi không biết rõ lý do vì sao tôi chưa nhận được 1 lời ăn mừng
của ODP/V ở Thái Lan. Tôi nghĩ, có thể tại tôi không có quyền tham
trực hệ ở nước ngoài nước VN, hoặc tôi không có 1 đại diện được
tư cách, biết việc thực tế, hoặc chưa đủ qua đó với hàng ODP có thể
nhờ người những quyết định của Văn phòng đến tôi.

Tôi viết thư này để kể bày nguyện vọng và ao ước được không
các điều kiện mà chương trình ODP đã hoạch định. Tôi tin rằng được
bà đầu lòng quý tổ vì tôi đã được biết mức độ của hồ và thực tế
của riêng bà qua những lá thư do chính tay bà viết cho những
người bạn cùng cải tạo, ngộ như tôi.

Tôi cần được biết số dư tiền khoản đi thư (IV) và thư giới thiệu 1
Letter of introduction, vì dù có thể tôi mới được tin chắc rằng mình đã
hoàn tất được một lá thư. Có 1 điều gì đó để hy vọng thì các thư kiện
đang ngày sẽ hoàn chỉnh ít hay nhiều.

Trong lúc chờ đợi thư hồi âm và các tin mừng, do bà quyết định
xin được gửi đến bà lời chúc sức khỏe và lòng biết ơn của "tên" thế gọi
đến tôi.

Trân trọng.

Minh Thư

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

55 116

61 True or False False the 0-1 norm 1482

SHIELD 0 C 3 0 7 8 4 0 9 4 2

Ja, ich bin
ein TPOH TB.
1/2 von 1/2

Sau cú cải thi sĩ 2004, ngày 22 tháng 8 năm 1997 của Thủ tướng Chính Phủ nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách 15/1 và binh sự như việc có quy định phải có chế độ cư v. Đảng phải phải công khai đang bị tập trung cải tạo.

Các chủ tịch tư liệu Lê Quốc Phóng Hội vụ số 07 TN-LB ngày
tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thị trấn quyết định thi số 01
của Bộ Trưng, Lô Hồi vụ.

CẤP CỨU VÀ CHĂM

[illegible]

Họ và tên: TRẦN ĐÌNH XƯƠNG

Định. qu... Định

Trụ quán: 259/3D Cánh hàng thưng Tám-Tân Bình - T/P HCM

3 li : 604/175.741

Thieu Tse

~~quân sự và các tổ chức của quân đội~~

Cải tạo tiên lộ.

... xã phường, thuộc huyện, quận Tân Bình tỉnh thành phố _____

~~T/p Hồ Chí Minh.~~ Phải có theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố về việc quản lý cơ sở trú ẩn các mặt quân lý khí.

- Thời gian quĩ để trả lương (Mười hai tháng)
- Thời gian trả lương: hàng tháng (kể từ khi cấp giấy ra tr.)
- Thời hạn lương được trả cho đến cấp 100%

Lãnh đạo t y trở phải C.N.Ký của người được

Cũ. ~~Thái Ơi Xiang~~

7435

Lưu tại Tân hiệp 7435

Thái ôi Kiêng.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

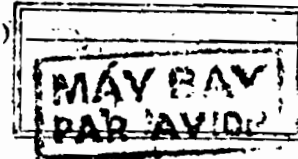
BƯU CHÍNH
Service des Postes

Mẫu 72 - 15 x 10



GIẤY BẢO

Avis de (2)



Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

BĐ. 29
(29 và 29a cũ)

C 5
Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy bảo
Timbre du bureau
renvoiant tout

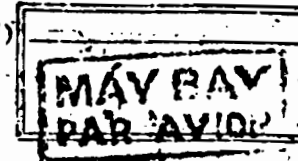


(3)

THỊ ỒI XIÊNG
259/30 CÁCH MẠNG THÁNG 8, T. 3, TÂN BÍNH
TP. HO CHI MINH
nước (Pays) VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le mot « Par avion » doit être écrit en lettres capitales et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam



BD. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoi par avion

BƯU CHÍNH
Service des Postes

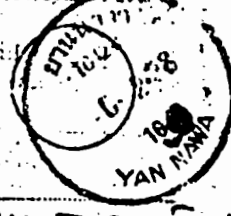
Mẫu 73 - 15 x 30



GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả liền
Payement



(3)

ĐIỂM ỒI XIỀNG
259/30 CÁCH MANG THANG 8, T. 3, T. 3, T. 3
ở TP. HỒ CHÍ MINH (Pays) VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ: « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récépissé de la mention très apparente: « Renvoyé par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue: « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do đưa vào gửi gởi
A renvoyer par la maison
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste, de
ngày 4/12 19 80 số R 80
le 29 sous le n°

địa chỉ người nhận MR. DIRECTOR OPP 121 SỞ TIỀN SƯƠNG
Adresse du destinataire SOUTH SATHERN ROAD BONGKOK 12 THAILAND

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

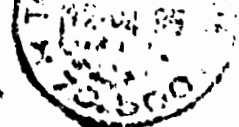
Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

[Signature]

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire



ĐI CHÚ: (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « Được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».